

# 临夏老照片

1923 ~ 1943年

河州历史文化写真

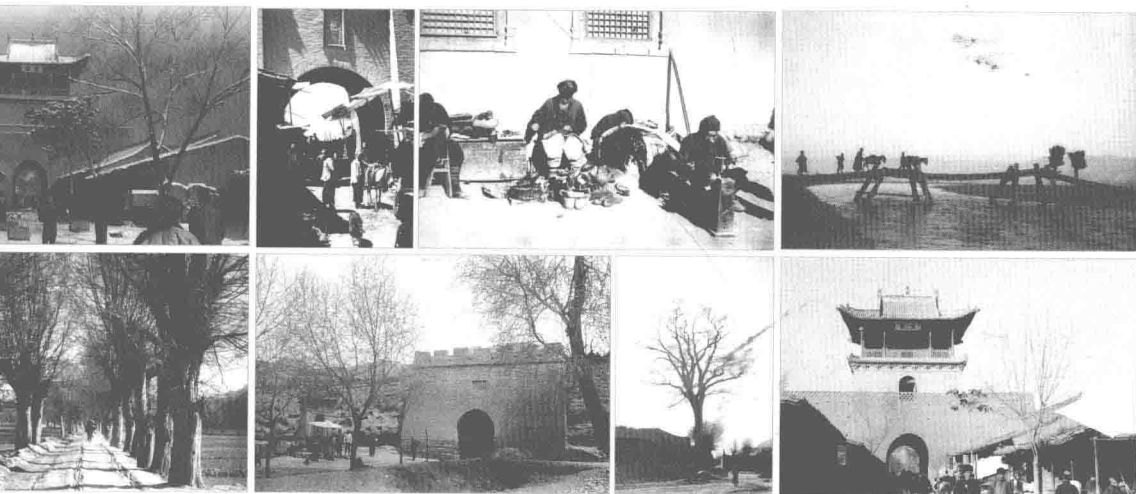
[美]卡特·德布特·霍顿 摄

Carter Delbert Holton

王建平 金有录 周义明 编著

Historical Photos  
of Linxia





# 临夏老照片

Historical Photos  
of Linxia

[美] 卡特·德布特·霍顿 摄

Carter Delbert Holton

王建平 金有录 周义明 编著



敦煌文艺出版社

## 图书在版编目(C I P)数据

·临夏老照片 / (美) 卡特·德布特·霍顿摄 ; 王建平, 金有录, 周义明编著. — 兰州 : 敦煌文艺出版社, 2018. 8

ISBN 978-7-5468-1590-9

I. ①临… II. ①卡… ②王… ③金… ④周… III. ①临夏市—摄影集 IV. ①K924. 23-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第 179297 号

## 临夏老照片

[美] 卡特·德布特·霍顿 摄

王建平 金有录 周义明 编著

责任编辑 : 杨继军

校 对 : 张家骥

装帧设计 : 马吉庆

敦煌文艺出版社出版、发行

本社地址 : (730030) 兰州市读者大道 568 号

本社邮箱 : dunhuangwenyi1958@163.com

本社博客 (新浪) : <http://blog.sina.com.cn/lxjiangsenlin>

本社微博 (新浪) : <http://weibo.com/1614982974>

0931-8773148 (编辑部)      0931-8773112 (发行部)

甘肃澳翔印业有限公司印刷

开本 787 毫米 × 1092 毫米 1/12 印张 14 字数 113 千

2018 年 10 月第 1 版 2018 年 10 月第 1 次印刷

印数 : 1 ~ 1 000 册

ISBN 978-7-5468-1590-9

定价 : 128.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

本书所有内容经作者同意授权, 并许可使用。

未经许可, 不得以任何形式复制转载。

# 前言

## Preface

1923年深秋，一位名叫卡特·德布特·霍顿（Carter Delbert Holton）的美国年青人坐船远航中国。他刚从纽约的纽瓦克神学院毕业，22岁，其父辈从北欧的挪威移民美国定居时间不长。半个多月的远洋漂泊抵达上海后，他继续坐船到汉口，然后转乘火车到西安。在那里他雇了马夫，驮着行李，整整行走26天到达狄道（今甘肃临洮）。他在当地学校里学了两年汉语。1925年6月15日，有了中文名字“海映光”的霍顿先生与他原来的同学、女朋友劳拉·纽伯莉（Lora Newberry）小姐（中文名字“海慕德”）在临洮结婚。1926年他们在河州学习撒拉族语言，同年年底到达循化（今青海循化）。从1927年到1937年期间，海映光和海慕德夫妇多次在河州地区居住。他们的大女儿玛特儿（中文名字叫“海戴德”）就是出生在河州城南门外的教会医院。他们的二女儿

劳拉·简（中文名字“海爱德”）出生于兰州市黄河北岸的博德恩医院（今兰州市第二人民医院）。1929年至1930年，海映光参加了中国国际饥荒救灾署对甘肃大饥荒的赈灾救济工作，向成千上万的河州地区的饥民分发了粮食。1937年，海映光和夫人正式调到河州接替原来传教多年但早就退休回国的美国德文华牧师夫妇。因此，从1937年到1949年，其中除去第二次世界大战中的四年时间因战争而回美国省亲以外，海映光夫妇基本住在河州城。

他们夫妇俩除了在河州传教、办学以外，海映光作为一位园艺爱好者将美国的不少农作物、蔬菜、水果、花卉等优良品种引种到河州地区，为该地区的农业、牧业、林业等经济的发展做了不少有益的工作。海映光还是一位摄影爱好者。他在中国的26年期间拍摄了5000多张照片，其

中与河州地区有关的照片有六七百张。1941年9月21日(农历八月初一)11时40分,河州地区出现了日全食,前后约半小时,这是自明嘉靖二十年(1542)七月初一日全食后我国腹地出现的又一次日全食。面对400年难遇的天文奇观,海映光以自己的照相机拍摄了这一罕见的天文现象,为中国西北的天文学研究提供了绝无仅有的资料。1949年,海映光夫妇离在香港待了一年,参加了许多救济工作,并于1950年回到美国。而后他们在加利福尼亚州的博皮种子公司(Burpee Seed Company)工作。1971年,海映光先生从他工作的博皮种子公司退休。1973年4月26日,海映光先生在加州逝世,享年72岁。1987年10月29日,海映光的夫人海慕德女士(Lora Holton)在加州逝世,终年86岁。这对夫妇如果不是编者后来发现他们留下的在甘肃和青海拍摄的照片,大概很少有人了解他们有过这段值得研究的历史。

20世纪70年代末,研究中国少数民族的玛丽·爱伦·阿朗苏(Mary Ellen Alonso)博士在美国哈佛大学的费正清研究中心工作时,遇到了一些由传教士留下来的照片资料。这些照片的内容是关于中国西部的少数民族的。当时一些学者对这些照片的内容很不熟悉,也无法解读。阿朗苏博士认为这些照片非常重要,同时也觉得传教士留下的照片必须花钱去收集,以便留给后人和学者进行研究。本着这一想法,阿朗苏博士获得了北美学术基金会的资助。她通过努力,与拍摄者的家属联系,动员他们让哈佛大学复制照片的底片或胶卷。于是,在十多年里,

她收集到了毕敬士照片集、海映光照片集、卡尔松照片集等一系列哈佛大学照片收藏。

海映光的照片影印件是由他的二女儿劳拉·简·赫尔琳(Lora Jean Heurlin)于1981年捐赠给哈佛大学收藏的。当时阿朗苏博士把它归档在“中国少数民族照片资料”目录里,后又将这批照片资料交给费正清研究中心保存。20世纪90年代初,海映光牧师的女儿劳拉·简·赫尔琳及丈夫贾克(Jack Heurlin)两人来到费正清研究中心,又将父亲海映光留下的照片原件4600张,幻灯片(35毫米)269张,4束长条胶带片,底片5086张,52张玻璃板底片,1卷彩色胶卷(35毫米,45分钟),13卷复制的底片和其他一些零碎相关资料一并送到哈佛大学,转交给已经退休的阿朗苏博士和正在哈佛燕京图书馆工作的林希文(Reymond Lum)博士。这时,他们的母亲海慕德已过世好几年了。此后,这批资料一直默默无闻地躺在费正清研究中心的地下室里,很少有人问津。2000年以后,费正清研究中心整个建筑装修,海映光留下的资料和其他资料一起被陆续转到哈佛大学燕京图书馆收藏。

2005年初,我获得了哈佛大学燕京学社社长杜维明教授的邀请来哈佛大学做相关研究项目。在此期间,我接触到了毕敬士的有关中国西部早期影集收藏。在研究中,我与负责西文图书资料的馆员林希文博士建立了深厚的友谊。他告诉我有关卡特·霍顿照片集的情况。从他简短的介绍中,我了解到这批照片的胶卷和底片是美

国人卡特·霍顿在中国青海和甘肃地区拍摄的照片，时间大约在20世纪的30年代至40年代。这是我第一次听闻海映光牧师在循化拍摄照片的事情。2007年夏季，我又到了哈佛大学燕京学社。林希文博士让我看了海映光牧师留下的4束长条胶带片，让我鉴别这些底片图像。由于时间匆忙，我未来得及细看。林博士问我这些照片的内容如何，我说我看到了西部各民族早期的建筑和生活图景，当时就肯定地告诉林博士：这些照片资料非常有价值，值得研究。2009年初的春季学期中，当我在美国康奈尔大学任客座教授给大学的本科生和研究生讲授中国文化的英文课程时，我利用春假的时间再次到哈佛大学燕京图书馆查找资料。我与林希文博士重逢，彼此很高兴。因为我在前两次做燕京学社的访问学者时，曾对哈佛大学的毕敬士有关中国的照片释文提出一些修改建议以及对海映光照片收藏的价值进行了充分肯定，希望哈佛大学拨款对此整理和研究。林希文博士知道我从事相关历史研究有许多年，所以在我那次访问燕京学社的短暂期间里，他拿出海映光照片集里更多的黑白胶卷和底片，让我查看其内容。我通过底片胶卷阅读器仔细看了这些缩微胶卷，发现它们很有价值。于是，应林希文博士的要求，我写了一段有关这批照片的历史和文化、学术价值的意见，提请学术界注意。林希文博士将它作为未来设立项目申请资金的支持材料。

2011年初，通过我的申请和澳大利亚堪培拉国立大学教授唐纳德·莱斯利（Donald D. Leslie）教授和

纽约州立大学石溪分校的威廉·柴提克（William C. Chittick）教授和村田幸子（Sachiko Murata）教授夫妇的推荐，我获得了两个月的奖学金到哈佛燕京学社做访问学者，专门对海映光留下的照片集进行编目整理和文字注释工作。在这两个月的研究和仔细查看了海映光牧师的收藏和所有资料后，我向哈佛大学提交了一份详尽的研究报告和文字注释初稿。早在我2005年访问哈佛大学回国后，我曾向上海师范大学的有关部门领导作了汇报，特别是向当时的上海师范大学中国传统思想研究所所长及后来的哲学学院院长陈卫平教授陈述了毕敬士和海映光等传教士留下的有关中国西部老照片等资料的珍贵价值，讨论了设立研究传教士留下的老照片项目的可能性。陈卫平教授非常支持我的想法，决定在我们所申请立项的上海市教委资助的“高水平特色项目宗教建设”项目中给予资金支持。在陈卫平教授的鼎力支持下，我校通过“高水平特色项目”基金两次向哈佛大学图书馆汇寄费用，购买了海映光牧师照片集的所有图像电子版拷贝和彩色幻灯片的图像电子版拷贝。此外，燕京图书馆的林希文博士还向我提供了其他零散的有关海映光留下的资料。它们有：劳拉·纽伯莉（卡特·霍顿夫人，中文名字“海慕德”）1974年对幻灯片评论录音的复制光盘一张。1982年霍顿的朋友查理·诺特松（Charles Notson，中文名字“纳慈恩”）牧师写的有关对幻灯片内容鉴定的评语两页复印件。海映光牧师的中国的彩色幻灯片清单复印件。海映光牧师在底片信封



上写的注释共 14 页复印件。1963 年《不列颠大百科全书》告知海映光的照片被《大百科全书》在有关中国建筑的条目文章里所采用的信复印件。最后是我与林希文博士从英国剑桥大学喜马拉雅山数值资源网站上下载的由海映光在甘肃拍摄的日期不详（大约在 1940 年至 1941 年期间）的电影图像资料（录像）约两个小时。这部记录电影多半是海映光将拍摄的多段电影整合进一盘胶卷里。

通过对海映光的照片集图像进行研究，我们可以粗略地分析，该照片集所有照片的拍摄时间大约为 1928 年至 1943 年。它所包括的内容有汉族、回族、撒拉族、东乡族、保安族、藏族、蒙古族和早期到达该地的西方人士，以及他们所体现的文化，甘肃和青海地区的自然环境、地理、气候、商业、经济、交通、民居和人文景观等。所涉及的地区有甘肃、青海、陕西、河南、四川、北京、天津、上海等地区。目前这些照片和有关海映光的收藏资料都集中在哈佛大学燕京图书馆善本部里，供特约的研究者查询和研究。

海映光收藏中的有关西藏文化艺术品的几件藏品为美国新泽西州的纽瓦克市博物馆所保存。在哈佛大学保存的海映光收藏中还有一本复制的由瓦伦（G. G. Warren）牧师在《中国评论》（The China Review，时间不详）编辑的《奥隆对中国穆斯林的调查》。该文是从有关中国少数民族的九卷本中摘录的法文内容简介。最后要说的是，阿朗苏女士对留存的有关中国少数

民族照片收集的项目中的一部分工作是将所收集到的照片原件复制成 35 毫米的黑白缩微胶卷的拷贝。缩微胶卷上的图像被哈佛大学图书馆的图像业务部扫描后一部分，比如毕敬士的照片集等已经载入哈佛大学图书馆数据库中，读者可以通过因特网搜索到。至于海映光照片集的图像，我们相信它们将会在未来的几年内被载入哈佛大学的在线目录中。在辅助哈佛大学整理和编写工作中，我主要是通过数年寒假期间为哈佛大学燕京图书馆草拟了有关海映光照片集的 5000 多张照片进行解读的英文文字注释。这些文字注释和解读是基于我在过去至少 5 年的暑假假期时间内走访甘肃兰州、临夏、东乡、临潭、合作、广河、临洮、岷县、积石山和青海的西宁、循化、平安、化隆、互助、贵德等地搞历史调研及采访老人核对照片内容的结果。在此，笔者要感谢上海市教委对老照片研究项目的资助及上海师范大学重点学科宗教学项目的资助。相信这些通过田野调查而鉴别的照片注释和解读文字在被修订和校对后也会被载入哈佛大学的“影视资料信息下载”的在线目录中。

王建平

2017 年 10 月

# 目录

Contents



一 八坊表情 ..... 001  
Expressions from the BAFANG



二 河州印象 ..... 049  
Impression of Hezhou



三 田园历影 ..... 071  
Past Reflection with the Gardens



四 望图怀远 ..... 107  
Reminiscence by Viewing the Photos



# 八坊表情

*Expressions from  
the BAFANG*

---

八坊街头一个个小贩的身影，他们忙碌着，吆喝着，他们挑着扁担叫卖茶叶、柴禾、背篓，或坐在摊位前聚精会神地打磨着自己的手艺，整个八坊街上门庭若市，顾客熙来攘往，络绎不绝，热闹非凡……

---



八坊街头

1933年•9月



八坊小贩

1938年·晚春

河州城八坊街上一个挑担卖凉面的小贩，这是他在碗里盛面的情景。担子的一头是炉锅，一头是放置凉面、碗筷、调料的灶台。



河州八坊商业街

1937年·春

河州八坊商业街。照片显示是八坊街上的一家具店前面是制作家具和出售家具的店铺，制作的木扶手椅子和长柜子、竹箩筐等。



河州八坊商业街

1938年·晚春

河州城八坊街上卖凉面的铺子。店门口的桌子上放置着凉面、碗筷和调料，右边紧挨着的是灶台。



铁匠铺

1933年·早春

河州城城内商业街上的铁匠铺。摊位上陈列的是各种铁勺、铁锅和盘子等。地上堆放着回收的金属废料，梁上挂着的是铁链等。



### 八坊街头

1934年·早春

河州城八坊街上的商店和铺子，摊贩、修鞋店等。店铺的屋顶上可以看见木架上晾晒着的干粉条。





## 粮店

1937年·早春

河州八坊商业街上的粮店门口，掌柜和顾客正在交易。



八坊一角  
1938年·秋